

# Rien ne sert de courir, il faut partir à point

## PARTIR

Le verbe *partir* possède plusieurs sens; il peut signifier « quitter un lieu » (*partir sans laisser d'adresse*), « se mettre en mouvement » (*partir au galop*), « se mettre à faire quelque chose » (*partir à pleurer*) ou encore « disparaître » (*une tache qui ne part pas*). Il constitue cependant une impropriété lorsqu'on l'emploie dans l'expression *\*partir le bal* (au lieu d'*ouvrir le bal*). On le retrouve également dans de nombreux calques de l'anglais :

- *\*partir en affaires* au lieu de *se lancer en affaires* ou *s'établir / se mettre à son compte*;
- *\*partir quelque chose* au lieu de *commencer quelque chose*;
- *\*partir une entreprise* au lieu de *lancer / créer / fonder / former / ouvrir une entreprise*;
- *\*partir un moteur / une voiture* au lieu de *démarrer, mettre en marche ou faire partir un moteur / une voiture*;
- *\*partir une mode / une idée / un mouvement* au lieu de *lancer une mode / une idée / un mouvement*;
- *\*partir une rumeur* au lieu de *lancer / répandre / faire courir une rumeur*;
- *\*partir une polémique* au lieu de *déclencher / provoquer une polémique*.

## Exercice

Dans le texte qui suit, tous les emplois du verbe *partir* sont fautifs. Remplacez-les par des verbes ou des expressions justes.

Diplôme en poche, bon nombre d'étudiants décideront peut-être de **\*partir en affaires**. **\*Partiront-ils leur entreprise**? C'est Geneviève qui **\*partira le bal** en visant le marché du meuble. Elle compte **\*partir une mode** axée sur les revêtements de fourrure. **\*Ne partons pas de rumeur** à propos d'elle, ce serait bien mal **\*partir la journée** et ça risquerait de **\*partir une querelle**. De plus, Geneviève est déjà furieuse, car elle n'arrive pas à **\*partir sa moto**.

● NOTE : Les formes fautives sont précédées d'un astérisque (\*).

SOURCES : *Antidote 11* (2023); *Banque de dépannage linguistique* (2023); *Multidictionnaire de la langue française* (2023).



# Rien ne sert de courir, il faut partir à point

## Corrigé

Diplôme en poche, bon nombre d'étudiants décideront peut-être de **se lancer en affaires / s'établir à leur compte / se mettre à leur compte**. **Lanceront-ils leur entreprise / Créeront-ils leur entreprise / Fonderont-ils leur entreprise / Ouvriront-ils leur entreprise?** C'est Geneviève qui **ouvrira le bal** en visant le marché du meuble. Elle compte **lancer une mode** axée sur les revêtements de fourrure. **Ne faisons pas courir de rumeur / Ne répandons pas de rumeur / Ne lançons pas de rumeur** à propos d'elle, ce serait bien mal **commencer la journée** et ça risquerait de **déclencher une querelle / provoquer une querelle**. De plus, Geneviève est déjà furieuse, car elle n'arrive pas à **faire partir sa moto / mettre en marche sa moto / démarrer sa moto**.